

Τετάρτη  
Mercredi  
Wednesday  
23 / 05 / 2018

Institut français de Grèce  
(Auditorium - 31, rue Sina)

17.00 **Salutations et ouverture du colloque**  
**Mikael HAUTCHAMP** Directeur de l'Institut français de Grèce  
**Alexandre FARNOUX** Directeur de l'École française d'Athènes

Modération : **Chryssanthi AVLAMI**

17.15 **Bertrand BINOCHÉ**  
*Nouvelle réponse à la question : qu'est-ce que les Lumières ?*  
(Νέα απάντηση στο ερώτημα: Τι είναι τα Φώτα;)

17.55 **Christos HADZIOSSIF**  
*L'historien et le souverain (Ο ιστορικός και ο κυρίαρχος)*

18.35 **Discussion**

19.00 **Pause**

19.10 **Franck SALAÛN**  
*Faut-il nationaliser les Lumières ? (Εθνικοποιείται ο Διαφωτισμός;)*

19.50 **Jean-Pierre SCHANDELER**  
*La mobilisation des Lumières dans quelques crises contemporaines*  
(«Επιστρατεύοντας» τον Διαφωτισμό: παραδείγματα σύγχρονων κρίσεων)

Traduction simultanée le 23/05/2018  
Ταυτόχρονη μετάφραση στις 23/05/2018

Πέμπτη  
Jeudi  
Thursday  
24 / 05 / 2018

École française d'Athènes  
(salle des conférences - 6, rue Didotou)

## Monde ottoman et Balkans

Présidence : **Christos HADZIOSSIF**

09.00 **Hédia Ouertani-KHADHAR**  
*Patrie et liberté chez les réformateurs musulmans du XIX<sup>e</sup> siècle (Turquie, Égypte, Tunisie)*

09.20 **Pascale PELLERIN**  
*La question ottomane et les écrivains des Lumières : Islam, nationalisme et modernité*

09.40 **Ayşe YUVA**  
*Les lumières ottomanes turques de Münir Paşa à Beşir Fuad : l'historicisation des Lumières et leur rapport au matérialisme*

10.00 **Tchavdar MARINOV**  
*The Concept of National Revival in Macedonian Historiography*

10.20 **Discussion**

10.40 **Pause**

Présidence : **Vassiliki KONTOYANNI**

11.00 **Marie VRINAT-NIKOLOV**  
*Comment penser le XIX<sup>e</sup> siècle bulgare ? « Renaissance », « Lumières », Époque des Tanzimats ?*

11.20 **Eriona TARTARI**  
*Les Lumières européennes et la Renaissance albanaise*

11.40 **Nikos SIGALAS**  
*Le concept de Néohellinicos Diaphotismos : histoire d'un transfert*

12.00 **Lydia PAPADAKI**  
*Mapping "Progress" under the European Gaze: Greek Cartography from Rhigas Velestinlis's Symbolic Geography to the Morbus Ethnographicus of the Eastern Question*

12.20 **Discussion**

Πέμπτη  
Jeudi  
Thursday  
24 / 05 / 2018

École française d'Athènes  
(salle des conférences - 6, rue Didotou)

## Retour aux textes

Présidence : **Bertrand BINOCHÉ**

15.30 **Ileana MIHAILA**  
*Ianake Vacarescu – un lettré roumain des Lumières et son destin posthume*

15.50 **Özgür TURESAY**  
*Les Lumières à travers la biographie ? Notes sur les biographies de Rousseau, de Buffon et de Franklin en ottoman*

16.10 **Vassiliki KONTOYANNI**  
*Relire le traité de Démètre Catardji Éloge du philosophe*

16.30 **Chryssanthi AVLAMI**  
*« À la manière des peuples éclairés de l'Europe » : la question de la civilisation dans le Mémoire sur l'état actuel de la civilisation en Grèce de Coray*

16.50 **Discussion**

17.10 **Pause**

Présidence : **Marilisa MITSOU**

17.30 **Stephanos PESMAZOGLOU**  
*Canemir's Growth and Decay of the Ottoman Empire and aspects of its Representations in early Enlightenment (Montesquieu, Voltaire, Gibbon)*

17.50 **Étienne CHARRIERE**  
*Sisters of Virginie : Sentimentality and the Enlightenment in the Balkans and the Ottoman Empire*

18.10 **Kostas SARRIS**  
*The Multiple Temporalities of an "Enlightened" Printer and Editor: Georgios Ventotes and the Edition of the Ecclesiastical History by Meletios of Athens*

18.30 **Discussion**

Παρασκευή  
Vendredi  
Friday  
25 / 05 / 2018

Université Panteion  
Institut des relations internationales  
salle des conférences - 3, rue Hill, Plaka

## Éducation / Société / Réformes

Présidence : **Jean-Pierre SCHANDELER**

- 09.00 **Roumiana PRESHLENOVA**  
*Education and the Enlightened Elites in Bulgaria in the 19<sup>th</sup> and Early 20<sup>th</sup> Centuries*
- 09.20 **Ourania POLYCANDRIOTI**  
*Principes et concepts des Lumières dans les manuels scolaires en Grèce (fin XIX<sup>e</sup> - première moitié du XX<sup>e</sup> siècle)*
- 09.40 **Evi KAROUZOU**  
*Les Lumières et « l'économie nationale ». Les points de vue sur la population après la création de l'État grec*
- 10.00 **Ligia LIVADA-CADESCHI**  
*Soigner les Roumains, fortifier la Nation : hygiénisme des Lumières dans le discours médical du XIX<sup>e</sup> siècle*
- 10.20 **Discussion**
- 10.40 **Pause**
- Présidence : **Stephanos PESMAZOGLU**
- 11.00 **Marinos SARIYANNIS**  
*Un désenchantement du monde à l'ottomane ? Réflexions sur les divers aspects des Lumières dans la culture urbaine ottomane*
- 11.20 **Athena SKOULARIKI**  
*The Enlightenment Deficit: Genealogy and Transformation of Cultural Explanations for the Greek Backwardness*
- 11.40 **Anna KARAKATSOULI**  
*La guerre d'indépendance grecque en tant que lutte anticoloniale : la pensée radicale de l'Abbé Dominique de Pradt*
- 12.00 **Elisabeth TSAKANIKA**  
*Manousea: A Debate on the Libertinage of Philosophy and Historical Research in the Press of the Othonian Period*
- 12.20 **Discussion**

Παρασκευή  
Vendredi  
Friday  
25 / 05 / 2018

Université Panteion  
Institut des relations internationales  
salle des conférences - 3, rue Hill, Plaka

## Nationalismes / Cosmopolitismes

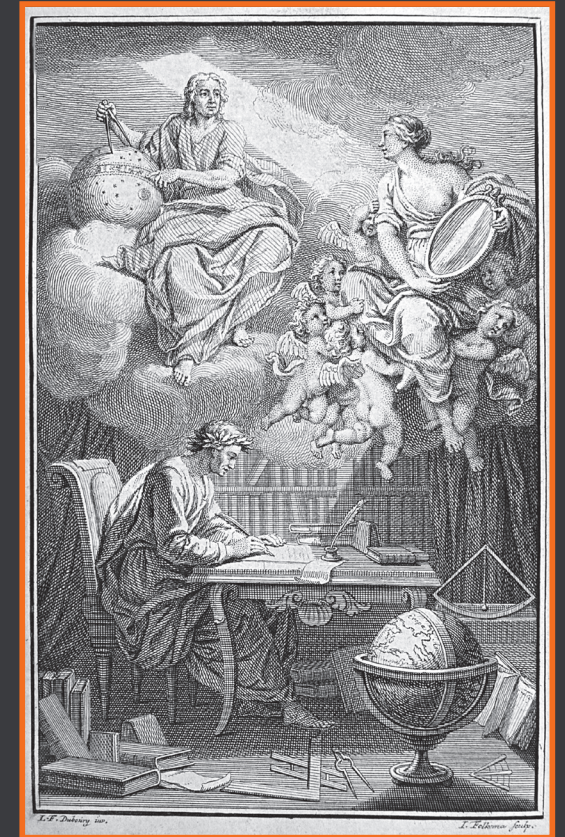
Présidence : **Nikos SIGALAS**

- 15.30 **Nenad NIKOLIC**  
*Dositej Obradović – universalism and patriotism*
- 15.50 **Raia ZAIMOVA**  
*Un savant bulgare entre le national et l'Europe des Lumières*
- 16.10 **Marilisa MITSOU**  
*Aspects du cosmopolitisme dans les Lumières grecques du XIX<sup>e</sup> siècle*
- 16.30 **Alexandra SFOINI / Sophia MATTHAIU**  
*Cosmopolitanism in the Greek Context (18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> Centuries): the Impact of the Enlightenment*
- 16.50 **Discussion**
- 17.10 **Pause**
- Présidence : **Franck SALAÜN**
- 17.30 **Alexis KALOKERINOS**  
*Coray : quelles Lumières pour les Grecs ?*
- 17.50 **Nicolas PITSOS**  
*Usages et perceptions des Lumières néo-helléniques au sein de l'historiographie grecque dans la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle*
- 18.10 **Servanne JOLLIVET**  
*L'enjeu d'une réinterprétation des Lumières grecques. Diaphotismos et hellénicité*
- 18.30 **Discussion**

Colloque international

Athènes  
23-25 / 05 / 2018

## De l'Europe ottomane aux nations balkaniques : les Lumières en question



Institut français de Grèce - 31, rue Sina  
École française d'Athènes - 6, rue Didotou  
Université Panteion - 3, rue Hill, Plaka



<http://u.efa.gr/lumieres>